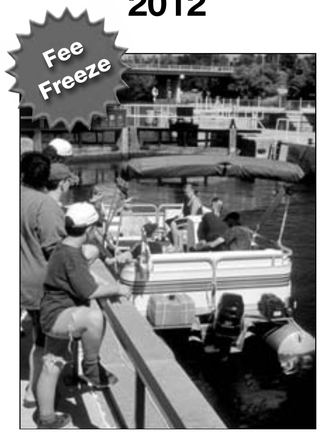
parkscanada.gc.ca

# HISTORIC CANALS

Rideau Canal
Sault Ste. Marie Canal
Trent–Severn Waterway

*Hours of Operation and Fees in Ontario*

**2012**




Parks Canada Parcs Canada

## 2012 Hours of Operation

**Trent–Severn Waterway** National Historic Site
**and Murray Canal**

Box 567, Peterborough ON K9J 6Z6
705-750-4900 FAX: 705-742-9644
1-888-773-8888 www.parkscanada.gc.ca/trent

| | Daily Opening | Last Lockage |
|---|---|---|
| May 18 – June 21 | | |
| Monday – Thursday<br>Friday – Sunday and Victoria Day | 9:00h – 16:00h<br>9:00h – 19:00h | |
| June 22 – September 3 | 8:30h – 19:00h | |
| September 4 – October 10 | | |
| Monday – Friday<br>Saturday, Sunday and Thanksgiving Day | 9:00h – 15:30h<br>9:00h – 17:30h | |

**LAST LOCKAGE – IMPORTANT !**

1. At most locks, boaters must arrive **at or before the last lockage time.**
2. At locks 11/12, 16/17, 20 and 21, boaters must arrive **at least 15 minutes before the last lockage time.**
3. At swing bridges, the last bridge swing will be **20 minutes after the last lockage time.**

**NOTE:** Station opening and closing times, as well as first and last lockages, are not guaranteed and may be affected by water management duties, maintenance activities or other types of navigation interruptions.

- **Overnight Mooring Periods**
  1 Night - Locks 28, 30, 31, 34 and 42
  5 Nights - Locks 1 to 18
  2 Nights - All other locks, Murray Canal swing bridges and bridge #50.
  Lock 6 offers electrical hook ups and showers; Lock 34 offers electrical and water hook ups.
- **Murray Canal**
  From October 11 to November 09, 2012, commercial cargo vessels may request passage through the Murray Canal by writing the Southern Sector Manager, Trent–Severn Waterway, Box 850, Campbellford, ON K0L 1L0 or by phoning 705-653-3240. At least 24 hours notice is required and a fee is charged for this service. Murray Canal swing bridges monitor VHF Channel 14 only during navigation season hours of operation.
- **Nautical Charts**
  These can be purchased during the navigation season at Locks 1, 18, 36, 42 and 45, as well as at Waterway Headquarters and the Peterborough Lift Lock Visitor Centre Gift Shop.
- **Big Chute Marine Railway**
  **Vessel Weight Capacity**
  Operators whose vessels weigh more than 68t (75 tons), have a peculiar hull configuration or who foresee problems lifting the hull by sling, must contact Trent–Severn Waterway Headquarters in Peterborough at 705-750-4900. Contact must be made at least 48 hours in advance of trip.
- **CN Swing Bridge Above Lock 42**
  Expect delays at this bridge. Trains are frequent and have priority over vessel traffic. Clearance when bridge closed is approximately 3.96 m (13 ft.).

*Photo : Voie-Navigable-Trent–Severn; poste d'éclusage de Scotts Mills Trent–Severn Waterway; Scotts Mills Lockstation*

**Sault Ste. Marie Canal**
**National Historic Site**

1 Canal Drive
Sault Ste. Marie, ON P6A 6W4
705-941-6262 FAX: 705-941-6206

May 15 – October 15
There is no fee for locking through. Hours vary with the season. Please contact the site for the operating schedule or call the lock office directly during the operating season at 705-941-2003.

**LAST LOCKAGE – IMPORTANT !**

Follow these guidelines to maximize chances of being locked through at the end of the day:

**Last Upbound** – All vessels must arrive at the designated blue zone at least 45 minutes before closing time.

**Last Downbound** – All vessels must arrive at the designated blue zone at least 30 minutes before closing time.

**Note:** Last lockages are not guaranteed and may be affected by closure duties of lock staff or other types of navigation interruptions.

## 2012 Hours of Operation

**Rideau Canal** National Historic Site

34 Beckwith St. South,
Smiths Falls ON K7A 2A8
613-283-5170 1-888-773-8888
FAX: 613-283-0677
www.rideau-info.com/canal/

| | Daily * Opening /Closing |
|---|---|
| May 18 – June 14, inclusive | |
| Monday - Thursday<br>Friday - Sunday, Victoria Day | 8:30h – 16:30h<br>8:30h – 19:30h |
| June 15 – September 3, inclusive | 8:30h – 19:30h |
| September 4 – 10, inclusive | 8:30h – 16:30h |
| September 11 – October 10, inclusive | |
| Tuesday - Thursday<br>Friday - Monday | 9:30h – 15:30h<br>8:30h – 16:30h |

**LAST LOCKAGE – IMPORTANT !**

To maximize chances of being locked through, arrive early enough to allow for complete lockages in both directions. Follow these guidelines:

***Times of first and last lockages of the day are not guaranteed. They are often affected by heavy boat traffic, water management and other station opening and closing duties of lock staff.**

1. At a lockstation with one lock chamber, boaters must arrive 30 minutes before closing. At lockstations with more than one lock chamber, 30 minutes per lock chamber is required. (i.e. three lock chambers, arrive **1 1/2 hours** before closing).
2. At Ottawa Locks, boaters must arrive at least **3 1/2 hours** before closing.
3. At swing bridges, including Brass Point Bridge, boaters must arrive 10 minutes before closing.

- Pretoria Avenue and Hogs Back bridges will **not** operate Monday to Friday (except on statutory holidays) from: 08:30 – 09:00h; 12:30 – 13:15h; 15:30 – 17:30h
- The bridge at Smiths Falls Detached Lock will operate 'on demand' throughout the navigation season, **except** from June 16 to August 13, inclusive, when the following swing times will be in force Monday to Friday: 08:45h; 09:30h; 10:15h; 11:00h; 11:45h. Bridge swings return to 'on demand' starting at 13:00h.
- The bridge at Old Slys Locks will **not** operate Monday to Friday (except on statutory holidays) from: 11:55 – 12:15h and 12:45 – 13:00h.
- **Overnight Mooring Period** is two consecutive nights.

## General Information

Boat wake, wash and excessive speed are major concerns along the historic canals. Please drive at a safe speed and keep boat wake and wash to a minimum, especially when approaching smaller vessels, canoes and kayaks **or within 30 m of the shoreline**. Boat operators should also be aware of their potential 'transition wave', which is the wave generated as a boat transitions from high speed to low speed or vice-versa.

- Vessel operators should obtain a copy of the Boating Safely guide for locking through instructions, navigation data and safety information. This booklet is available at canal offices, at selected lock stations and online.
- The Superintendent reserves the right to order the temporary closure of portions of the canal for public safety reasons and in unusual cases of high water levels and flows.
- Times given are local times. Any disagreement with the times of opening, last lockage, last swing or closing will be decided by the Lockmaster or Bridgemaster.
- Regulations on the historic canals are enforced by the O.P.P., R.C.M.P. and municipal marine police units.
- **Notice to Boaters:** There is no continuous monitoring of VHF Channel 16 on the Ottawa River, Rideau Canal or Trent–Severn Waterway.

**HAVE A SAFE VISIT !**

To enjoy a safe visit to historic canal lockstations, please:

- Obey all warning signs, fences, buoys, booms and barriers.
- Stay clear of lock chamber walls, lock operating devices and dam structures.
- Do not swim or bathe in the navigation channel or within 40m of a lock gate or a dam, or as otherwise posted.
- Supervise your children.

## 2012 Fees and Permits

**PERMIT TYPE** - HST included ( * valid on historic canals in Ontario and Quebec )

**Single Lockage and Return** – $0.90/ft.

**One-Day** – $1.60/ft.

**Six-Day** * – $5.05/ft.

Your Best Value

**Seasonal Lockage** * – $8.80/ft.

**Transit (one way)** – $4.65/ft.

**Overnight Mooring** – $0.90/ft.

**Seasonal Overnight Mooring** * – $9.80/ft.

**Seasonal Lockage** *(rental houseboat)* * – $13.10/ft.

**Seasonal Lockage** *(commercial)* * – $28.80/ft.

**Seasonal Overnight Mooring** *(comm.)* * – $19.60/ft.

**Shore Power** *(at selected stations)* * – $9.80/night

**Overnight Camping** – $4.90 per person

**Brighton Road Swing Bridge (Murray Canal)**
$4.90 per passage for vessels requiring a bridge swing. Seasonal fee $53.90. Fee collected only on east side of swing bridge.

**Single Lockage and Return Permit** - The fee charged to travel through and then return by the same lockstation.

**One-Day Permit** - Allows passage through any number of locks in one day.

**Six-Day Permit** - Allows passage through any number of locks on any six days.

**Seasonal Lockage Permit** - Allows passage through any number of locks throughout the entire navigation season.

**Shore Power and/or Water Permit** - allows access to one (1) connection only.

**Transit Permit** - Allows the boater to travel through the Rideau Canal **or** the Trent–Severn Waterway in one direction only (a one-time transit where vessels go through each lockstation only once).

**Ask Your Lockmaster** - for details about permit upgrades.

**New for 2012!** Purchase selected passes through Parks Canada's online store. See parkscanada.gc.ca for details.

- Vessels 12ft. and under are charged a 12ft. minimum rate for all permits.
- Payment may be made by cash, by personal cheque with proper identification or with Visa/Mastercard/American Express.
- Permits are valid only during the year of issue and are not transferable.
- Seasonal lockage, mooring or transit decals must be affixed to the vessel. Other permits must be available for verification or validation by lock staff.
- Purchase of a shore power permit allows access to one (1) shore power connection only.
- Purchase of mooring permit includes one free tent site.
- **Seasonal overnight mooring permits are also valid for use at St. Lawrence Islands National Park, Georgian Bay Islands National Park and Fathom Five National Marine Park (boaters using a campsite must also pay a camping fee).**
- For information on boat launch and vehicle parking fees, call the canal offices.
- Visit parkscanada.gc.ca for more information.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by the Chief Executive Officer of Parks Canada, 2011 QS-7048-010-BB-A37

FSC www.fsc.org MIX Paper from responsible sources FSC® C103138

parcscanada.gc.ca

# CANAUX HISTORIQUES

Canal - Rideau
Canal - de - Sault Ste. Marie
Voie - Navigable - Trent–Severn

*Heures d'ouverture et grille tarifaire pour l'Ontario*

**2012**

Parcs Canada Parks Canada Canada

## Heures d'ouverture – 2012

**Lieu historique national de la Voie - Navigable - Trent–Severn et canal Murray**

C.P. 567, Peterborough ON K9J 6Z6
705-750-4900 FAX : 705-742-9644
1-888-773-8888 www.parcscanada.gc.ca/trent

| | Heures d'ouverture quotidiennes | Dernier éclusage |
|---|---|---|
| 18 mai au 21 juin | | |
| Lundi au jeudi | 9 h 00 | - 16 h 00 |
| Vendredi au dimanche et fête de Victoria | 9 h 00 | - 19 h 00 |
| 22 juin au 3 septembre | 8 h 30 | - 19 h 00 |
| 4 sept. au 10 octobre | | |
| Lundi au vendredi | 9 h 00 | - 15 h 30 |
| Samedi, dimanche et Action de grâce | 9 h 00 | - 17 h 30 |

**DERNIER ÉCLUSAGE - IMPORTANT!**

1. À la plupart des écluses, **arrivez au dernier éclusage ou avant.**
2. Aux écluses 11/12, 16/17, 20 et 21, arrivez **au moins 15 minutes avant le dernier éclusage.**
3. Aux ponts tournants, la dernière manœuvre aura lieu **20 minutes après le dernier éclusage.**

**NOTA** : Les heures d'ouverture des postes d'éclusage de même que l'horaire du premier et du dernier éclusage ne sont pas garantis et peuvent être modifiés à cause des tâches du personnel affecté à la régularisation des eaux ou aux travaux généraux d'entretien, ou pour toutes raisons liées à la sécurité de la navigation.

- **Durée maximale de l'amarrage de nuit**
  1 nuit - écluses 28, 30, 31, 34 et 42
  5 nuits - écluses 1 à 18
  2 nuits - toutes les autres écluses, les ponts tournants du canal Murray et le pont nº 50
  À l'écluse 6, on offre des prises électriques et des douches; à l'écluse 34, on offre des prises électriques et de l'eau.

- **Canal Murray**
  Du 11 octobre au 9 novembre 2011, les navires marchands peuvent obtenir une autorisation pour emprunter le canal Murray en écrivant à la Direction du secteur Sud, Voie-Navigable-Trent–Severn, C.P. 850, Campbellford ON K0L 1L0 ou en appelant au 705-653-3240. Un préavis de 24 heures est nécessaire et des droits s'appliquent à ce service. Les pontiers du canal Murray surveillent la voie VHF 14 uniquement durant les heures d'ouverture pendant la saison de navigation.

*Photo: Rideau Canal; Nicholsons Lockstation*
*Canal-Rideau; poste d'éclusage de Nicholsons*

- **Cartes hydrographiques**
  Pendant la saison de navigation, vous pouvez acheter des cartes aux écluses 1, 18, 36, 42 et 45, au bureau de l'administration centrale et à la boutique du centre d'accueil de l'écluse-ascenseur de Peterborough.

- **Ber roulant de Big Chute - Capacité du ber roulant**
  Les propriétaires d'embarcation de plus de 68 t (75 tonnes), dont la coque possède une forme particulière ou qui croient que soulever la coque à l'aide d'une élingue peut présenter des difficultés, doivent contacter l'Administration centrale de la Voie-Navigable-Trent–Severn à Peterborough en composant le 705-750-4900. Un préavis de 48 heures est nécessaire.

- **Pont tournant du CN en amont de l'écluse 42**
  Attendez-vous à des retards. Les trains sont nombreux et ont priorité de passage. Lorsque le pont est fermé, le gabarit de passage est de 3,96 m (13 pi).

**Lieu historique national du Canal-de-Sault Ste. Marie**

1, prom. du Canal
Sault Ste. Marie ON P6A 6W4
705-941-6262 FAX : 705-941-6206

15 mai au 15 octobre

L'éclusage est gratuit. Les heures varient selon la saison. Veuillez communiquer avec la direction du canal pour connaître l'horaire ou appeler le poste d'éclusage directement au 705-941-2003 pendant la saison d'ouverture.

**DERNIER ÉCLUSAGE - IMPORTANT!**

Pour augmenter vos chances de pouvoir profiter du dernier éclusage de la journée, veuillez suivre les lignes directrices suivantes :

**Dernière remontée** – Toutes les embarcations doivent arriver dans la zone bleue désignée au moins 45 minutes avant l'heure de fermeture.

**Dernière descente** – Toutes les embarcations doivent arriver dans la zone bleue désignée au moins 30 minutes avant l'heure de fermeture.

**Nota :** Les derniers éclusages ne sont pas garantis et peuvent être affectés par les tâches de fermeture des éclusiers ou par d'autres types d'interruption liée à la navigation.

## Heures d'ouverture – 2012

**Lieu historique national du Canal-Rideau**

34, rue Beckwith Sud, Smiths Falls ON K7A 2A8
613-283-5170 1-888-773-8888
FAX : 613-283-0677 Site Web: www.rideau-info.com/canal/

| | Heures d'ouverture quotidiennes * |
|---|---|
| 18 mai au 14 juin inclusivement | |
| Lundi au jeudi | 8 h 30 – 16 h 30 |
| Vendredi au dimanche et fête de Victoria | 8 h 30 – 19 h 30 |
| 15 juin au 3 septembre inclusivement | 8 h 30 – 19 h 30 |
| 4 au 10 septembre inclusivement | 8 h 30 – 16 h 30 |
| 11 septembre au 10 octobre inclusivement | |
| Mardi au jeudi | 9 h 30 – 15 h 30 |
| Vendredi au lundi | 8 h 30 – 16 h 30 |

**DERNIER ÉCLUSAGE - IMPORTANT!**

Pour maximiser vos chances de passer les écluses, arrivez suffisamment tôt pour permettre un éclusage dans les deux sens. Veuillez suivre les directives suivantes :

*** L'heure du premier et du dernier éclusage n'est pas garantie et dépend de la densité de la circulation, de la gestion des eaux et des tâches du personnel à d'autres postes d'éclusage.**

1. Aux postes d'éclusage ne comptant qu'un sas, arrivez 30 minutes avant la fermeture. Aux postes d'éclusage comptant plus d'un sas, prévoyez 30 minutes par sas (p. ex. s'il y a trois sas, arrivez **1 1/2 heure** avant la fermeture).
2. Aux écluses d'Ottawa, arrivez au moins **3 1/2 heures** avant la fermeture.
3. Aux ponts tournants, y compris le pont Brass Point, arrivez 10 minutes avant la fermeture.

- Les ponts de l'avenue Pretoria et de Hogs Back **ne seront pas** actionnés du lundi au vendredi (sauf les jours fériés) aux heures suivantes :
  8 h 30 – 9 h, 12 h 30 – 13 h 15, 15 h 30 – 17 h 30
- Le pont de l'écluse détachée de Smiths Falls sera actionné sur demande pendant toute la saison de navigation, **sauf** du 16 juin au 13 août inclusivement. Durant cette période, le pont sera tourné du lundi au vendredi aux heures suivantes : 8 h 45, 9 h 30, 10 h 15, 11 h, 11 h 45. Le pont sera actionné sur demande à partir de 13 h.
- Le pont des écluses d'Old Slys **ne sera pas** actionné du lundi au vendredi (sauf les jours fériés) aux heures suivantes : 11 h 55 – 12 h 15, 12 h 45 – 13 h.
- **Période maximale d'amarrage de nuit :** deux nuits consécutives

## Renseignements généraux

Le sillage, les remous et la vitesse excessive des embarcations causent des problèmes majeurs le long des canaux historiques. Veuillez conduire à une vitesse sécuritaire et réduire au minimum le sillage et les remous de votre embarcation, surtout près des petites embarcations, des canots et des kayaks, **ou à moins de 30 m de la rive**. Les plaisanciers doivent également surveiller la « vague de transition » produite lorsqu'ils ralentissent ou accélèrent.

- Si vous pilotez une embarcation, nous vous conseillons de vous procurer le livret intitulé **Plaisanciers pensez sécurité.** Il contient des instructions sur l'éclusage, des données sur la navigation et des consignes de sécurité. Vous pouvez vous procurer ce livret dans les bureaux du canal, à certains postes d'éclusage et en ligne.
- La Direction se réserve le droit de fermer temporairement une portion du canal pour garantir la sécurité publique en période de niveaux d'eau élevés et de crues des eaux.
- Les heures indiquées sont les heures locales. Tout désaccord sur une heure d'ouverture, d'éclusage, de manœuvre d'un pont ou de fermeture sera tranché par le maître-éclusier ou le chef pontier.
- L'application des règlements sur les canaux historiques est assurée par la Police provinciale de l'Ontario, la GRC et les unités fluviales des corps de police municipaux.
- **Avis aux plaisanciers** : Il n'y a pas de surveillance continue de la voie VHF 16 sur la rivière des Outaouais, le canal Rideau ou la voie navigable Trent–Severn.

### VOYAGEZ EN TOUTE SÉCURITÉ!

Pour visiter les écluses historiques en toute sécurité, veuillez :

- respecter tous les écriteaux de mise en garde, clôtures, bouées, estacades et barrières;
- vous tenir loin des murs de sas d'écluse, des mécanismes d'ouverture et de fermeture des portes, et des barrages;
- ne pas vous baigner dans le chenal de navigation ou à moins de 40 m d'une porte d'écluse ou d'un barrage, et respecter les indications affichées;
- surveiller vos enfants.

## Droits et permis - 2012

**TYPE DE PERMIS -** TVH comprise ( * valide pour les canaux historiques du Québec et de l'Ontario)

**Passage à un poste pour l'aller et le retour** – 0,90 $/pi

**Une journée** – 1,60 $/pi

**Six jours** * – 5,05 $/pi

Notre meilleure offre

**Éclusage pour la saison** * – 8,80 $/pi

**Transit (dans une seule direction)** – 4,65 $/pi

**Amarrage de nuit** – 0,90 $/pi

**Amarrage de nuit pour la saison** * – 9,80 $/pi

**Éclusage pour la saison** *(caravane flottante de location)* * – 13,10 $/pi

**Éclusage pour la saison** *(commercial)* * – 28,80 $/pi

**Amarrage de nuit pour la saison** *(commercial)* * – 19,60 $/pi

**Prise d'alimentation à quai** *(à certains postes d'éclusage)* * – 9,80 $/nuit

**Camping de nuit** – 4,90 $ par personne

**Pont tournant de Brighton Road (Canal Murray)** 4,90 $ par passage pour les embarcations qui ont besoin d'une manœuvre du pont. Droit pour la saison : 53,90 $. Les droits sont perçus du côté est du pont de Brighton Road.

**Permis de passage à un poste pour l'aller et le retour** - Le droit demandé pour un passage à un poste d'éclusage pour l'aller et le retour.

**Permis d'une journée -** Il permet un passage à tous les postes pendant une journée.

**Permis de six jours -** Il permet un passage à tous les postes pendant six jours, sans que les jours soient consécutifs.

**Permis d'éclusage pour la saison -** Il permet un passage à tous les postes pendant toute la saison de navigation.

**Permis d'accès à l'alimentation à quai et/ou à l'eau -** donne accès à une (1) sortie seulement.

**Permis de transit -** Il permet au plaisancier de passer en transit dans le canal Rideau **ou** la voie navigable Trent–Severn dans une seule direction (les embarcations passent une seule fois à chaque poste).

**Informez-vous auprès du maître-éclusier -** sur l'obtention d'un permis amélioré.

**Nouveau en 2012!** Vous pouvez acheter certains laissez-passer à la boutique virtuelle de Parcs Canada ! Pour en savoir plus, consultez parcscanada.gc.ca .

- Les droits exigés pour une embarcation de 12 pieds s'appliquent également aux embarcations plus petites.
- Le paiement peut être fait en espèces ou par chèque personnel sur présentation d'une pièce d'identité ou par carte Visa/Mastercard/American Express.
- Les permis ne sont pas transmissibles et ne sont valides que durant l'année de leur émission.
- Les autocollants d'éclusage et d'amarrage pour la saison ou de transit doivent être placés en vue sur l'embarcation. Les autres permis doivent être à portée de la main pour contrôle.
- L'achat d'un permis d'accès à une prise d'alimentation à quai ne permet qu'un (1) seul branchement.
- Emplacement de camping gratuit à l'achat d'un permis d'amarrage.
- **Les permis d'amarrage de nuit pour la saison sont également valides aux parcs nationaux des Îles-du-Saint-Laurent et des Îles-de-la-Baie-Georgienne, et au parc marin national Fathom Five (tout plaisancier occupant un emplacement de camping doit également obtenir un permis de camping).**
- Pour plus d'information sur les droits de mise à l'eau et de stationnement, communiquez avec la direction des canaux.
- Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le parcscanada.gc.ca.

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le Directeur général de Parcs Canada, 2011 QS-7048-010-BB-A37

FSC www.fsc.org MIXTE Papier issu de sources responsables FSC® C103138